

No. 17304

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PORTUGAL**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
international broadcast activities. Lisbon, 15 February
1977**

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 24 November 1978.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PORTUGAL**

**Échange de notes constituant un accord relatif à des activités
de radiodiffusion internationale. Lisbonne, 15 février
1977**

Textes authentiques : anglais et portugais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 24 novembre 1978.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL RELATING TO INTERNATIONAL BROADCAST ACTIVITIES

I

*The American Ambassador to the Portuguese Secretary of State,
Ministry of Foreign Relations*

Lisbon, February 15, 1977

Excellency,

I have the honor to refer to the understanding reached between our two Governments that the necessary arrangements should be negotiated to provide for the continuation of the international broadcast activities carried out in Portugal by RARET, a corporation funded by RFE/RL, which in turn is funded by BIB, an agency of the United States Government.

I have the further honor to note that such negotiations have been successfully concluded with the signature February 15, 1977 of a contract between RARET and the EPCTP.²

Accordingly, I have the honor to propose, on behalf of my Government, that the Government of the United States and the Government of the Republic of Portugal express their mutual satisfaction regarding the contract that has been concluded, and agree to take all measures within their respective legal authority to ensure that the provisions of the contract will be duly implemented, and to take all other appropriate measures to facilitate the conduct of the mutually beneficial functions of RARET for the duration of the contract.

I further propose that this Note, and Your Excellency's response, be considered to constitute a formal agreement between our two nations.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

FRANK CARLUCCI

His Excellency Dr. João Lima
Secretary of State
Ministry of Foreign Relations
Lisbon

¹ Came into force on 15 February 1977 by the exchange of the said notes.

² The contract is not an integral part of the Agreement. (Information supplied by the Government of the United States of America.)

II

[PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Lisboa, 15 de Fevereiro de 1977

Lisbon, February 15, 1977

Excelência,

Com base no entendimento alcançado entre os nossos dois Governos, tenho a honra de declarar que se deve proceder à negociação das providências necessárias à continuação das actividades no sector da Radiodifusão Internacional levadas a cabo pela RARET em Portugal, Sociedade subsidiada pela RFE/RL Inc. a qual, por sua vez, é subsidiada pela Agência Governamental dos Estados Unidos, Board for International Broadcasting.

Tenho igualmente a honra de registar o facto de tais negociações terem sido concluídas com sucesso, com a assinatura neste dia, de um contrato entre a RARET e a E.P.C.T.P.

Consequentemente, em nome do meu Governo, tenho a honra de propôr que o Governo dos Estados Unidos da América do Norte e o Governo da República Portuguesa, expressem a sua mútua satisfação pela conclusão do contrato, e que acordem em tomar todas as medidas dentro dos limites das respectivas competências, em ordem a assegurar que as cláusulas do contrato venham a ser devidamente executadas, e tomar quaisquer outras medidas adequadas a facilitar o exercício das actividades de benefício mútuo da RARET, durante a vigência do contrato.

Proponho outrossim, que a presente nota, e a nota de Vossa Excelência, sejam considerados elementos constituintes bastantes de um Acordo formal entre os nossos dois Países.

Excellency:

On the basis of the understanding reached between our two Governments, I have the honor to state that the necessary arrangements should be negotiated to provide for the continuation of the international broadcast activities carried out by RARET in Portugal, a corporation funded by RFE/RL Inc., which in turn is funded by the Board for International Broadcasting, an agency of the United States Government.

I have the further honor to note that such negotiations have been successfully concluded with the signature on this date of a contract between RARET and the EPCTP.

Accordingly, I have the honor to propose, on behalf of my Government, that the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Portugal express their mutual satisfaction regarding the conclusion of the contract and agree to take all measures within their respective jurisdictions to ensure that the provisions of the contract will be duly implemented, and to take all other appropriate measures to facilitate the conduct of the mutually beneficial functions of RARET for the duration of the contract.

I further propose that this note and Your Excellency's note be considered to constitute sufficient elements for a formal agreement between our two nations.

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Queira Vossa Excelência aceitar a renovada expressão da minha elevada consideração,

ALBANO NOGUEIRA
Ambaixador
Secretário General
Ministerio das Relações Extrangeiro

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

ALBANO NOGUEIRA
Ambassador
Secretary General
Ministry of Foreign Relations

Sua Excelência o Embaixador dos Estados Unidos da América do Norte
Sr. Frank C. Carlucci
Lisboa

His Excellency Frank C. Carlucci
Ambassador of the United States of America
Lisbon